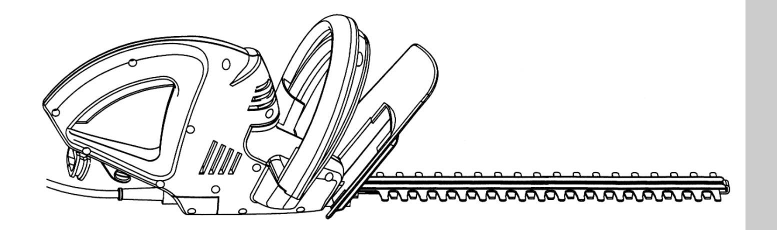
SH 56



Mode d'emploi

8219-3217-01



OBS! Läs säkerhetsanvisningarna innan du använder häckklipparen!

VIKTIG! Les sikkerhetsforskriftene før hekksaksen tas i bruk!

HUOM! Lue turvaohjeet, ennen kuin alat käyttää pensasleikkuria!

BEMÆRK! Læs sikkerhedsinstruktionerne inden trimmeren tages i brug!

Attentie! Voor inbedrijfstelling veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

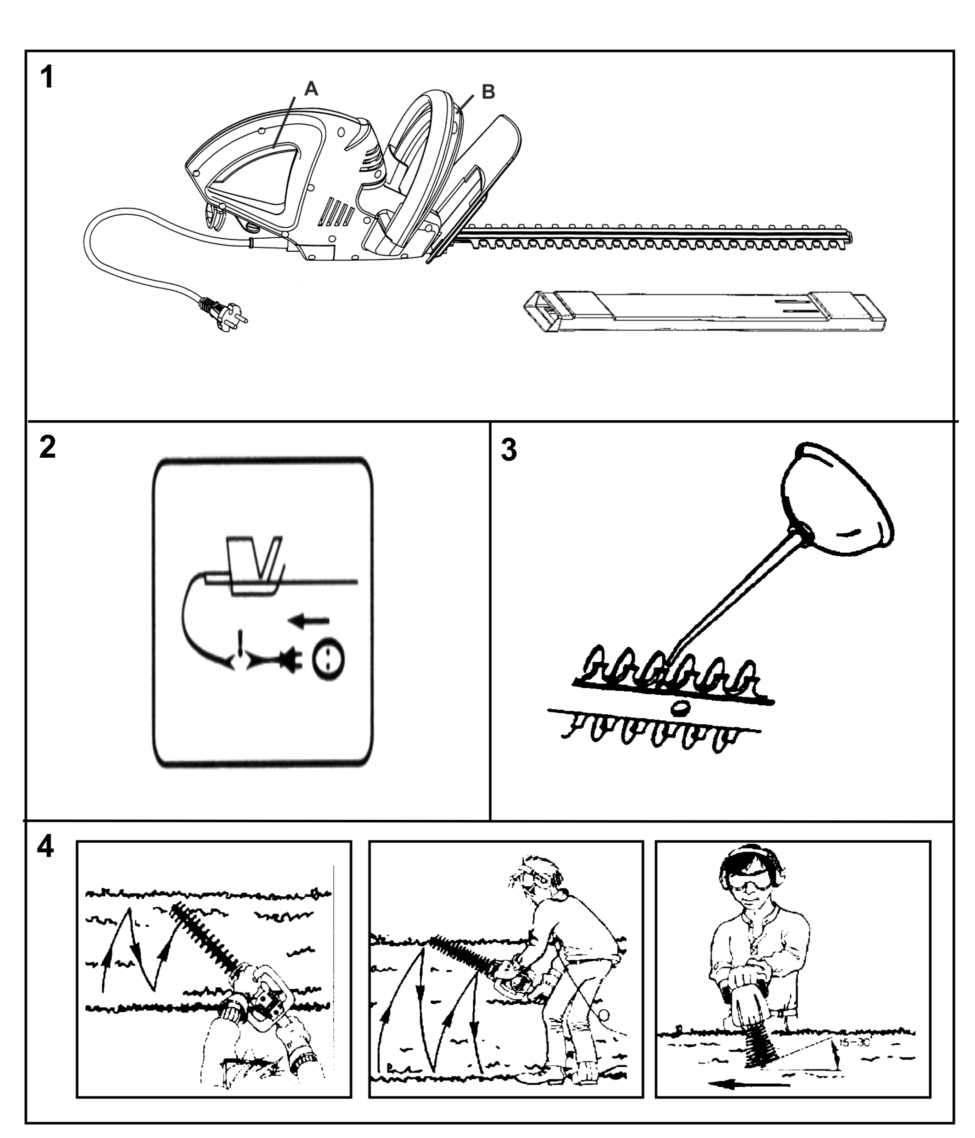
Achtung! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise beachten!

Attention! Observe safety instructions before using the trimmer!

Attention! Veuillez observer les conseils de sécurité avant la mise en service!

Pozor! Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

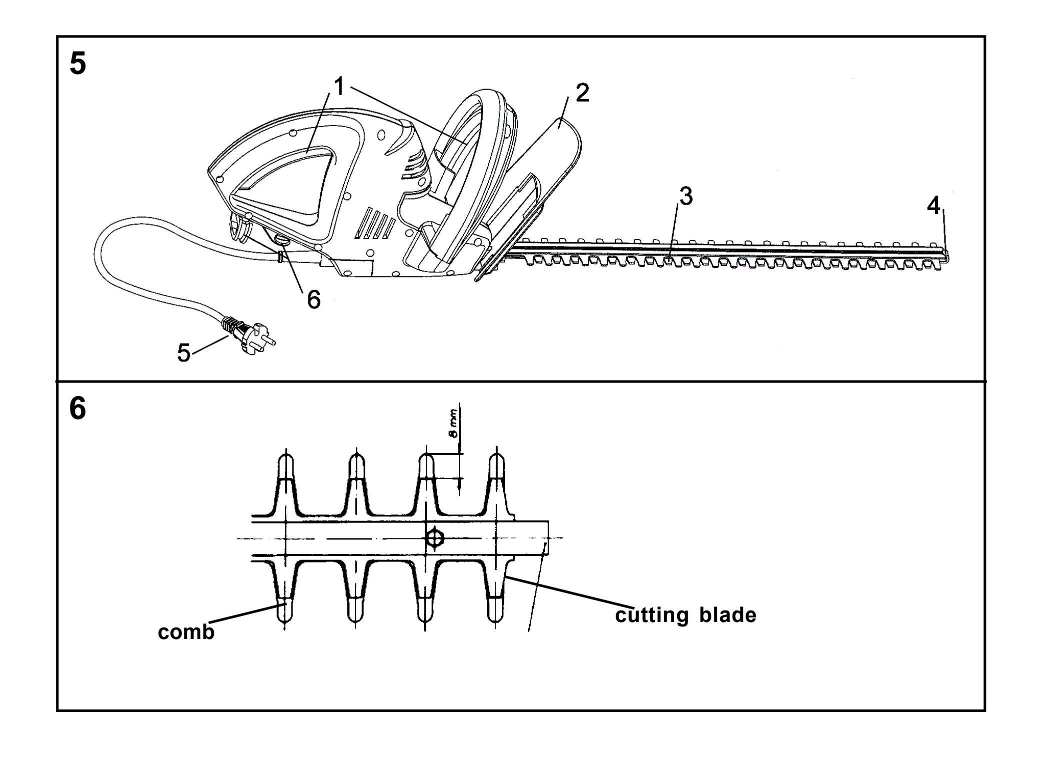
Uwaga! Przed uzyciem narzedzia przeczytajcie uwaznie instrukcje uzytkowania!



	S	N	SF	DK
1	brytare för till-/frånkoppling	PÅ/AV-bryter	Käyntiin/seis-kytkin	Tænd/sluk-kontakt
2	handskydd	Håndvern	Käsisuoja	Håndbeskyttelse
3	skärkniv	Kniver	Leikkuuterät	Skærekniv
4	stötskydd	Støtvern	Tönäisysuoja	Berøringsbeskyttelse
5	nätledning	Nettkabel	Verkkojohto	Netledning
6	dragavlastning	Kabellås	Vedonkeventäjä	Trækaflastning

	NL	D	GB	F
1	Aan/uit – schakelaar	Ein/Aus - Schalter	On/Off-Switch	Interrupteur ON/OFF
2	Handbeschermer	Handschutz	Hand protector	Protège-mains
3	Schaarmessen	Schermesser	Shearing blade	Lame de coupe
4	Stootbeschermer	Anstoßschutz	Shock protector	Protection contre les chocs
5	Snoer voor de netaansluiting	Netzleitung	Power supply cable	Raccordement au réseau
6	Snoerontlasting	Zugentlastung	Strain relief	Décharge de traction

	PL	CZ
1	Włącznik/ Wyłącznik	vypínač
2	Ochrona rąk	ochrana ruky
3	Noże tnące	střižný nůž
4	Ochrona przed uderzaniem	ochrana proti nárazům
5	Kabel do podłączenia do sieci	přívodní kabel elektrycznej
6	Odciążenie	odlehčení proti tahu



Ilustration och förklaring av piktogramen
Symbolien selitykset
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Illustration and Explanation of Pictograms
Ilustracja i objaśnienia piktogramów.
Illustrasjon og forklaring av symboler
Piktogramillustration og forklaring
Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Vyobrazení a vysvětlivky k typovému štitku


1


2


3


4


5

SE
1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
2 Varning!
3 Läs bruksanvisningen före användning!
4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väder
5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!

FI
1 Käytä alna allmä- ja kuulosuojajmia!
2 Varoitus!
3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
4 Älä käytä tätä sähkökäyttösistä työvälinet tä märällä ilmalla!
5 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vauriotunut tai katkennut!

NL
1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
2 Waarschuwing!
3 Voor inbedrijfstelling leest U de gebruiksanwijzing, a.u.b.
4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitings-leiding dadelijk de stekker uittrekken

GB
1 Wear eyes and ear protectors!
2 Warning!
3 Read operation instructions before use
4 Do not use this electric power tool in wet weather conditions!
5 Remove plug immediately if the power flex is damaged or cut

PL
1 Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
2 Uwaga!
3 Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
4 Nie dopuszczać do kontaktu z wilgocią.
5 Odłączyć z sieci jeśli przewód połączoniowy jest uszkodzony lub przecięty

NO
1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
2 Advarsel!
3 Les bruksanvisningen før bruk!
4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær !
5 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen er skadet!

DK
1 Brug altid beskyttelsesbriller og høre værn!
2 Advarsel!
3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beska diget eller klippet over!

DE
1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung
4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung sofort Stecker ziehen

FR
1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Lisez l'instruction de service avant la mise en service
4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise

CZ
1 Používejte ochranu zraku a sluchu!
2 POZOR!
3 Čtěte návod k obsluze!
4 Nepoužívejte zařízení ve vihku!
5 Okamžitě odpojte zařízení od sítě v případě, že je přívodní kable poškozen nebo přerušen!

Taille-Haie

FRANÇAIS

1. Présentation du taille-haie

Données techniques		**SH 56**
Tension de service	V	230
Consommation nomin.	W	450
Courant nominal	A	2,1
Coupe-circuit secteur	A	10-16
Mouvements de coupe	min^{-1}	3800
Cycles	min^{-1}	1900
Longueur de coupe	mm	560
Epaisseur de coupe	mm	18
Poids sans câble	kg	2,9

Niveau de pression acoustique: 87,0 dB (A) selon EN 50144
Vibration: 1,7m/s^2 selon EN 50144

2. Conseil général de sécurité

Décret d'information sur le bruit des machines 3. GSGV : Le niveau de pression acoustique au poste de travail peut excéder 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prendre pour l'opérateur des mesures de protection acoustique (par ex. par le port d'une protection acoustique).

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2: 1995, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les nouveaux taille-haies sont conçus suivant les nouvelles prescriptions selon DIN-EN 50144-1 et DIN-EN 50144-2-15 et sont parfaitement conformes aux prescriptions du code de sécurité des appareils et aux règles.

Conseils généraux de sécurité
Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.
Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité !
Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.



3. Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls.
Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance. Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

4. Avis de sécurité

1. **Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...).**
2. **L'emploi du taille-haie est lié à des dangers particuliers. Attention, danger ! Outil mobile.**
3. **Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.**
4. **Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps étrangers de la surface de travail**

(par ex. pierres) et faire attention à la présence de ceux-ci durant le travail ! Lorsque les lames du taille-haie sont bloquées, par ex. par des grosses branches etc., le taille-haie doit être mis hors de service (retirer la fiche du secteur), c'est alors seulement que l'on peut en éliminer la cause. Soyez particulièrement prudent lors de la remise en marche.

5. Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.
6. Maintenir le fil hors de la zone de coupe.
7. Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées.
8. Porter le taille-haie aux poignées. Ne pas toucher les lames !
9. Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.
10. Nous conseillons de porter des vêtements sûrs durant les travaux et de veiller à ce que les yeux, les oreilles, les cheveux, les mains et les pieds soient protégés. Vous devez porter des gants de travail.
11. Lorsque vous déposez le taille-haie et avant les travaux de nettoyage, assurez-vous que le moteur ne peut être remis en marche involontairement, par ex. en actionnant le verrou de mise en marche. En tout cas, retirez le connecteur de la prise.
12. Vérifiez régulièrement le dispositif de coupe et si vous constatez des détériorations, veillez à leur maintenance correcte.
13. N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous portez la responsabilité à l'égard de tiers dans la zone de travail.
14. Le taille-haie est à entretenir et à vérifier. Les lames doivent uniquement être échangées de paire. En cas de détérioration par chocs, l'inspection par un spécialiste est indispensable.
15. Employez uniquement des rallonges admises pour l'emploi à l'extérieur. Ces fils ne doivent pas être plus légers que les fils enrobés de PVC selon 227 IEC 53. Ils doivent être protégés contre les jets d'eau. Seulement laisser remplacer des câbles endommagés par une station de service indiquée par le producteur parce que des outils spéciaux sont nécessaires. Nous recommandons de brancher les appareils mobiles employés à l'extérieur par l'intermédiaire de disjoncteurs à courant de défaut.
16. Veillez à c que l'appareil soit rangé après emploi de sorte que les lames ne soient pas accessibles.
17. En cours de travail maintenir l'appareil fermement des deux mains, maniez-le uniquement en ayant un bon maintien. Veillez à avoir suffisamment d'espace libre pour votre travail.
    Il ne doit pas y avoir de personnes, animaux ou objets dans la zone de travail. Choisissez une hauteur de coupe telle que la lame n'entre pas en contact avec le sol et que vous ayez une position stable.
18. Veillez à un transport sûr de l'appareil (seulement avec fourreau).
19. Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.
20. Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place. Ne jamais essayer d'employer une machine incomplète.
21. Evitez l'utilisation du taille-haie s'il y a des personnes, sur tout des enfants près de la zone de travail.
22. Familiarisez-vous avec vos environs et veillez à des dangers possibles lesquels vous ne pouvez éventuellement pas entendre à cause du bruit de la machine.

5. Avant la mise en service

Bouclier de protection (ill. 1)
Montez le bouclier ci-joint dans le logement spécial du taille-haies. Le bouclier protège les mains pendant le travail. Tenir l'appareil toujours avec les deux mains.

Branchement électrique
La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740 et peut être branchée aux prises sans terre. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine

marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut
Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Fixation de rallonge (ill.. 2)
Employez uniquement des rallonges admises pour l'exploitation en plein air. La section du fil (longueur max. de rallonge: 75 m) doit être égale ou supérieure à 1,5 mm². Fixez le câble de l'appareil à la rallonge introduisant la rallonge dans le serre-câble spécial du carter.
Les rallonges de plus de 30 m de long réduisent la puissance de la machine.

6. Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants
Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

7. Mise en marche et arrêt du taille-haie

Adoptez toujours une position stable au moment de la mise en marche du taille-haie. Le présent taille-haie dispose d'une double commande à main de sécurité. Pour la mise en service, les deux interrupteurs A et B (ill. 1) doivent être enfoncés. Pour arrêter, relâchez les deux interrupteurs. Le moteur s'arrête dès que l'un des deux interrupteurs est relâché.

8. Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important : Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre.
Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 3).

Affûtage des lames
Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme.

Changement de lames
Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

9. Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 4)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie
- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale
- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

10. La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.

a) Le contacteur de sécurité à 2 mains (ill. 1)
Pour la mise en marche et pour travailler avec la machine, il est nécessaire de prendre les deux mains: il faut actionner le commutateur de la poignée arrière et le commutateur de la poignée avant. Si l'on relâche l'un des commutateurs, les lames s'arrêtent instantanément sans marche à vide.

b) Arrêt rapide des lames
Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,5 sec.

c) Couteaux de sécurité (ill. 5 + 6)
La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est debranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément sans marche à vide.

d) Butée de protection (ill. 5)
La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Elément de protection de l'engrenage
Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.
Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

11. Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !
Important : après chaque utilisation, les couteaux doivent être nettoyés et graissés. Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Replacez ensuite le taille-haie dans son étui.



NL

Garantievoorwaarden

**Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 6 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.
Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.**



DE

Garantiebedingungen

**Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 6 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.
Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.**

GB

Warranty

**For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:
The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 6 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.
All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.**

FR

Conditions de garantie

**Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :
La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 6 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.
Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.**


FR

Déclaration de Conformité pour la CE
conforme à la directive CE sur les machines 98/37/EG

CE

Nous, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits**SH 56 (HE 550)**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **89/336/CEE** (directive EMV) **et 73/23/CEE** (directive de basse tension), **98/37/EG** (directive CE sur les machines)**, 2000/14/C.E.** (directives en matière de bruit). Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774**.

Niveau sonore mesuré * 95 dB (A) * Service de contrôle: DPLF, D-34114 Kassel
Niveau sonore garanti * 98 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

Tranås, 07.10.2002 Åke Winbladh, Teknisk Direktör.



GB

EC Declaration of Conformity
according to EU Guideline of Machines 98/37/EG



We, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, declare under our sole responsibility that the products **SH 56 (HE 550)**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **89/336/EEC** (EMV-Guide-line), **73/23/EEC** (Low Voltage Guideline), **89/37/EG** (Guideline of Machines)**, 2000/14/EC** (noise directive). For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774**.

measured acoustic capacity level * 95 dB(A) * Testing laboratory: DPLF, D-34114 Kassel
granted acoustic capacity level * 98 dB(A)

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

Tranås, 07.10.2002 Åke Winbladh, Teknisk Direktör.



CZ

Prohlášení o konformitě s ES
v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 98/37/EG

CE

My, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN,** tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **SH 56 (HE 550)** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **89/336/EWG** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti)**, 73/23/EWG** (směrnice o nízkonapěťových zařízeních) **98/37/EG** (směrnice o strojních zařízeních ES)**, 2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace: **EN 55014-1, EN 55014-2;-EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 774**.

měřená hladina akustického tlaku * 95 dB (A) * Kontrolní: DPLF, D-34114 Kassel
zaručená hladina akustického tlaku * 98 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/EU

Tranås, 07.10.2002 Åke Winbladh, Teknisk Direktör.